



OBSAH | CONTENTS | INHALT

ÚVODEM | ŠUMAVO, KDE GENIA LOCI MÁŠ? | 6

Introduction | Šumava, where is your genius loci?

Am Anfang | Böhmerwald, wo ist dein Genius Loci?

1 ŠUMAVSKÉ VÝHLEDY

DOHLÉDNEŠ AŽ NA SVĚTA KRAJ | 15

Šumava view | You will see all the way to the end of the world

Böhmerwalder Aussichten | Soweit das Auge reicht

2 ŠUMAVSKÉ LESY

POD ZELENOU KLENBOU ŠUMAVSKÝCH LESŮ | 39

Šumava forests | Under the green canopy of the Šumava forest

Böhmerwalder Wälder | Unter dem grünen Gewölbe der Böhmerwalder Wälder

3 ŠUMAVSKÉ POTOKY, ŘEKY, JEZERA

KRAJ ZURČÍCÍCH VOD | 65

Šumava streams, rivers and lakes | A region of gurgling waters

Böhmerwalder Bäche, Flüsse und Seen | Gegend, wo Wasser rieselt

4 ŠUMAVSKÉ PLÁNĚ

NA STŘEŠE ŠUMAVY | 95

Šumava plains | On the roof of the Šumava

Böhmerwalder Ebenen | Auf dem Dach des Böhmerwaldes

5 ŠUMAVSKÉ SLATĚ

MOKŘINATÉ KRÁLOVSTVÍ KRÁLE ŠUMAVY | 119

Šumava moors | The marshy kingdom of the "King of the Šumava"

Böhmerwalder Torfmoore | Sumpfiges Königtum vom „König des Böhmerwaldes“